

Redmine - Defect #14346

Latvian translation for "Log time"

2013-06-25 09:33 - Arnis Juraga

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	2.3.2	Affected version:	2.3.1
Resolution:	Fixed		
Description			
<p>Latvian translation for "Log time" now is "Ilgs laiks" :D. This is total mistake. Direct translation from latvian "Ilgs laiks" mean "Long time" :)</p> <p>https://github.com/archwomen/redmine/blob/master/config/locales/lv.yml#L778</p> <p>Log time in this context means "Reģistrēt laiku" or we can discuss exact phrase. Please, how we can fix it, because this is annoying for a long time :) already.</p>			

Associated revisions

Revision 11982 - 2013-06-26 12:29 - Toshi MARUYAMA

fix Latvian "button_log_time" translation by Arnis Juraga (#14346)

Revision 11984 - 2013-06-26 13:49 - Toshi MARUYAMA

Merged r11982 from trunk to 2.3-stable (#14346)

fix Latvian "button_log_time" translation by Arnis Juraga.

History

#1 - 2013-06-25 09:42 - Toshi MARUYAMA

- Related to Patch #12142: Updated translation in Lithuanian added

#2 - 2013-06-25 09:43 - Toshi MARUYAMA

- Target version set to 2.3.2

#3 - 2013-06-25 09:44 - Toshi MARUYAMA

- Related to deleted (Patch #12142: Updated translation in Lithuanian)

#4 - 2013-06-25 09:51 - Toshi MARUYAMA

Arnis Juraga wrote:

| Please, how we can fix it, because this is annoying for a long time :) already.

Please write correct word here.

Is "permission_log_time: Piereģistrēt pavadīto laiku" correct?

#5 - 2013-06-25 09:57 - Arnis Juraga

- File *sshot-41.png* added

Toshi MARUYAMA wrote:

| *Is "permission_log_time: Piereģistrēt pavadīto laiku" correct?*

Yes, it is correct. But in issue view this would be too long.

I think, "**Reģistrēt laiku**" is quite short and correct meaning.

#6 - 2013-06-25 10:30 - Toshi MARUYAMA

- File *role.png* added

Arnis Juraga wrote:

| *Toshi MARUYAMA wrote:*

| | *Is "permission_log_time: Piereģistrēt pavadīto laiku" correct?*

| *Yes, it is correct. But in issue view this would be too long.*

"permission_log_time" is shown in role panel.

role.png

#7 - 2013-07-11 20:46 - Jean-Philippe Lang

- Status changed from *New* to *Closed*

- Resolution set to *Fixed*

Files

sshot-41.png	7.77 KB	2013-06-25	Arnis Juraga
role.png	4.2 KB	2013-06-25	Toshi MARUYAMA